



UNIVERSITÉ CAEN NORMANDIE

MASTER

TRADUCTION INTERPRÉTATION



Parcours:



Traduction spécialisée et localisation







Durée du programme



Lieu.x de formation



Crédit **FCTS**

Grade de Master (Bac+5)

2 années

Caen

120

Objectifs de la formation

Le master Traduction et interprétation Parcours Traduction spécialisée et localisaton vous forme en 2 ans aux métiers de la traduction, localisation et rédaction technique, en vous permettant d'acquérir des compétences applicables dans de nombreux secteurs professionnels différents : de la gestion de projets de traduction à la rédaction pour le web, en passant par la postédition des traductions automatiques, la localisation de jeux vidéo et la maîtrise des outils de traduction assistée par ordinateur.

Compétences acquises

À l'issue du master Traduction et interprétation, vous serez capable de :

- Traduire et résoudre des problèmes de traduction dans les combinaisons de langue A-B et A-C
- Rédiger des textes spécialisés en français et produire des solutions adéquates de rédaction et de réécriture dans le domaine abordé.
- Gérer et porter des projets de traduction, localisation et rédaction technique dans des contextes imprévisibles et complexes
- Gérer des projets de post-édition et de révision dans la combinaison langue A-B (français-anglais).
- Communiquer de façon professionnelle que ce soit pour d'autres fonctions en lien avec la traduction, ou avec vos clients
- Utiliser des outils numériques spécialisés appliqués au domaine de la traduction (TAO et TA), et ceux utilisés en rédaction technique et rédaction pour le web,
- Localiser des contenus web, des interfaces et des jeux vidéo
- Utiliser et les outils de corpus (exploitation, SEO, alignement)
- Sous-titrer à l'aide d'un logiciel simple

Poursuite d'études

Une fois votre diplôme de master Traduction et interprétation obtenu, vous pouvez poursuivre des études doctorales, moyennant une formation supplémentaire dans le domaine choisi, parmi :

- Traductologie
- Terminologie
- Terminographie
- Traitement automatique du langage

Métiers visés

Avec un master Traduction interprétation, vous pouvez exercer en tant que :

Traducteur·rice

Mise à jour : 02/12/2025

- Rédacteur-rice technique
- Terminologue
- Réviseur·euse
- Relecteur·rice
- Gestionnaire de projet de traduction
- Sous-titreur-euse et gestionnaire de projet en sous-titrage
- Chargé·e de rédaction, chargé·e de rédaction web
- Éditeur·rice

Principaux enseignements

Les principaux enseignements de la formation sont :

- Théorie de la traduction
- Perfectionnement linguistique langue C
- Pratique de la traduction (langue B-A et langue C-A) dans les domaines juridique, commercial, technique et scientifique
- Communication d'entreprise et rédaction commerciale
- Rédaction et communication technique et scientifique
- Informatique et outils de recherche d'information
- Introduction au domaine juridique français
- Localisation de contenus web (sites, applications et jeux vidéo, introduction aux CMS)
- Traduction automatique (TA) et post-édition, révision et relecture
- Traduction Assistée par Ordinateur (TAO) : Wordfast et SDL Trados
- Prestation du service de traduction et gestion de projets
- Initiation à la traduction audiovisuelle (sous-titrage)
- Introduction aux outils de corpus
- Veille et synthèse de documents
- TAO et gestion de projet assistée par ordinateur (Trados SDL)

▶ Admission · inscription

CONDITIONS D'ACCÈS

La formation est disponible sur Mon Master. La sélection se fait sur dossier :

- Contenu et qualité de vos études
- CV
- Lettres de motivation en français
- Tests de langue en anglais et en langue C
- Éventuellement, un entretien téléphonique

PROCÉDURE D'INSCRIPTION : CANDIDATURE

Vous êtes en formation initiale ou en alternance ? Les candidatures en première année de la formation se font sur la plateforme nationale de candidature <u>MonMaster</u>.

Vous souhaitez reprendre des études en formation continue, faire valider une expérience professionnelle pour obtenir un master ou vous relevez de la procédure Études en France ? Consultez dès à présent la plateforme <u>eCandidat</u> pour prendre connaissance des différents calendriers de dépôts de candidatures.

Vous souhaitez mobiliser votre compte personnel formation (CPF) pour entrer dans la formation ? Consultez <u>les modalités</u> d'inscription pour nos formations éligibles au CPF.

Vous relevez d'une procédure spécifique (redoublement, validation d'études supérieures, transfert de dossier...) ? Découvrez comment <u>candidater à l'université de Caen Normandie</u>

Contact

Université de Caen Normandie

UFR LVE · Langues vivantes étrangères

MLI · Maison des langues et de l'international

Esplanade de la Paix · CS 14032 · 14032 CAEN cedex 5

Scolarité : <u>02 31 56 57 75</u>

https://ufr-lve.unicaen.fr/

Mise à jour : 02/12/2025